

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**OTIF/RID/RC/2011/39**  
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/39)

1. Juli 2011

Original: Deutsch

### **RID/ADR/ADN**

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der  
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter  
(Genf, 13. bis 23. September 2011)

### **Tagesordnungspunkt 2: Tanks**

### **Anwendung der in Unterabschnitt 6.8.2.6 aufgeführten Normen EN 14432 und EN 14433**

### **Antrag Deutschlands**

#### **Einführung**

1. Für die Zulassung von Tanks nach Kapitel 6.8 RID/ADR sind die Normen EN 14432 und EN 14433 zwingend anzuwenden. Beide Normen legen Anforderungen an Armaturen für Gefahrguttanks fest. Bei der praktischen Anwendung haben sich verschiedene Probleme ergeben.
2. In der letzten Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung (Bern, 21. bis 25. März 2011) wurde diese Frage eingehend besprochen, siehe auch Absatz 15 des Berichts der Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung (Dokument OTIF/RID/RC/2011-A (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122)) und Absätze 32 bis 37 des Berichts der Tank-Arbeitsgruppe (Dokument OTIF/RID/RC/2011-A/Add.1 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.1)). Ergebnis war unter anderem, dass eine Übergangsvorschrift notwendig wird.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

**Antrag**

3. Deutschland schlägt für die Übergangsvorschrift folgenden Wortlaut vor:

**"1.6.3.x /**

**1.6.4.x** Abweichend von den Vorschriften des Unterabschnitts 6.8.2.6 in Verbindung mit Absatz 6.8.2.2.1 dürfen neue Tanks bis zum 31. Dezember 2011 mit Produktauslassventilen und Gaswechselventilen sowie Bodenventilen ausgerüstet werden, die nicht den Normen

- EN 14432:2006 Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Ausrüstung für Tanks für die Beförderung flüssiger Chemieprodukte – Produktabsper- und Gaswechselventile und
- EN 14433:2006 Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Ausrüstung für Tanks für die Beförderung flüssiger Chemieprodukte – Bodenventile

entsprechen, sondern nach den bisherigen innerstaatlichen Rechtsvorschriften zulässig sind."

4. Dieser Antrag entspricht dem Wortlaut der multilateralen Sondervereinbarungen RID 7/2011 und ADR M 241.

---